

# EL REDACTOR GENERAL.

Cádiz martes 16 de noviembre de 1813.

**ORDEN DE LA PLAZA.**—Gefe de día: El teniente-coronel Don Francisco Noguer, comandante del 4.º batallón de Voluntarios. Parada: los cuerpos de la guarnición. Ron-da y Teatro: Voluntarios.

El Consejo de guerra de oficiales generales celebrado en esta plaza en los días 8, 9, 10, y 12 del presente mes, para juzgar el proceso formado al Exmo. Señor marqués de Sobre-monte, viré que fué de Buenos-aires, sobre la invasión de aquel territorio por las tropas de S. M. B. en el año de 1806, cuyo consejo fue presidido por mí, siendo vocales de él el teniente-general Don Nicolás Mahí, el mariscal de campo Don Hermenegildo de La-barrera, los brigadieres Don Fernando St-Croix, Don Joaquin Caamaño, Don Alonso Rodríguez Valdes, y el coronel Don Lorenzo Jimenez, con asistencia del asesor Don Manuel Maria de Urquizaona, abogado de los tribunales de la nación y del colegio de esta plaza; ha declarado, por unanimidad de votos, que no arrojando el proceso cargos al-gunos ni faltas de las que se comprenden en el título 7.º tratado 8.º de las ordenanzas del ejército; y habiéndose justificado que el virreinato en la época de la invasión no se hallaba en estado de re-sistir á ninguna fuerza formal que allí se presentase, absuelto de cargo al mencionado Señor mar-ques de Sobre-monte, con reflexion al resultado de dicho proceso, y de los documentos que presentó; y manifiestan que llenó sus deberes en la parte gubernativa y militar, y que por consecuencia no debe perjudicar la formacion de este proceso á su buena opinion y fama, ni servirle de obstáculo á sus anteriores méritos y carrera; á cuyo fin se hace notoria esta decision con arreglo á ordenanza—Valdes.

## IMPRESOS.

*Diario mercantil del 15*—El aficionado á cuentos chistosos refiere la fábula de los animales que rechazaron la injusta agresion de los gallos, y siendo vencedores se hallaban en la mayor desnudez y miseria, interin que los apoltronados forma-ban un consejo y se repartian entre sí los gran-des empleos; de todo lo cual resultó la guerra intestina, segun se ha podido inferir... porque se ignora el fin del cuento.

*Conciso del 15*—Copia un párrafo inserto en los periódicos franceses, produccion de Buona-parte que se ve precisado á descubrir sus grandes apuros, haciéndolo de un modo mui ingenioso y mui perjudicial. Para engañar á los incautos supone el corso varios corrillos en Paris, ocupa-dos en discusiones relativas á negocios politicos y militares, graduando como exácta la que ver-saba sobre el paralelo entre la lucha que ahora ocupa la atencion de la Europa y la guerra llamada de 7 años á mediados del último siglo. En esta el grande Federico resistió á los exér-citos combinados de Francia, Austria, Rusia, Suecia, y de los círculos de Alemania, y forzó á las potencias aliadas á hacer la paz, aunque no le fue siempre favorable la fortuna. Con este exemplo, y afectando superioridad sobre Fe-derico, se promete el genio que preside sobre los destinos eternos del grande imperio frustrar las esperanzas de la presente coalicion. El Con-ciso observa lo que incomodan al corso las voces de libertad é independencia, y las ideas genero-sas y liberales, como gefe que es del servilismo;

y en cuanto al decantado paralelo se contesta á Buonaparte con una sola frase, y es: que Fe-derico no tenia contra sí á los pueblos—El 30 de octubre último se publicó en Madrid un reglamento de policia y seguridad, que comprehende varios ar-tículos, para la entrada y permanencia de los fo-rasteros en aquella villa—Parece que el capitán de la polacra *Dos-hermanos* no dió la contes-tacion que se anunció en un periódico de Cádiz del 9; lo cierto es que obedeció en breve, y salió del puerto.

*Procurador general de la nacion y del rei, núm 410*—Bajo el epígrafe *Infracciones de los escritores de Cádiz*, pega de firme allá á su modo contra los que no siguen sus principios vitan-dos, ni venden sus plumas por el pico de cuatro mil—Compiétase la raviolada con Cortes de las nuestras, y noticias tan de las suyas, cual se de-duce de la siguiente amenaza envuelta en el rollo: "Si los suizos y bávaros se persuaden mui pronto hacen á Francia entrar en justicia. Sin embargo, nosotros no confiamos, sino des-pues de fortificar el Pirineo, haciéndolo el mu-ro de España, que defenderá el príncipe Wellington, si no se oponen los Duendes, Redac-tores, Concisos y Diarios de Cádiz; que si ellos y sus auxiliares se oponen mui pronto les obe-deceremos; que su voluntad es mui digna hija de sus principios y manejos maquiavélicos. Des-preciables, se os conoce, y la vais á pagar." (!!!)

*Diario de la tarde del 14*.—Sigue y seguirá el sermón de tomó y lomo á que ayer se dió principio; y tras el retal de apuntes de Cortes se avisa con caridad evangélica hallarse arrestado

el Sr. Peña, editor del *Ciudadano por la Constitución*, y vocal de la junta de Censura de Galicia.

*El Duende de los cafés*, núm. 107.—Contesta al *Procurador* del 8 de este mes, haciéndole ver la necesidad de reformar el código criminal de España, y de acomodar sus leyes al diverso carácter, usos, y costumbres de los actuales españoles; como lo han verificado la Rusia, Prusia, Suecia, Polonia, Toscana y Francia.—*Macario Stroganoc* cuenta que el general *Doyle* entró el día 4 de este mes en la secretaría de Guerra, anunciando á los Señores oficiales de ella, con risa placentera, que iba á darles una agradable noticia; y sacando el *Conciso* de aquel día leyó el capítulo de Cádiz, en que se decía por cierto haber sido nombrado secretario de la Guerra el Sr. *Wimpfen*. Con este motivo pregunta: ¿Si el Sr. O'Donoju será de aquellos que hacen pocas cortesías y enseñan los dicantes? ¿qué seguridad tenía el Sr. *Doyle* de que aquella corporación había de recibir con agrado la mudanza de jefe; y qué fin pudo llevar en este paso el expresado Sr. general? Desca aclaración de estos puntos, por la misma razón de que está bien convencido del noble carácter del Sr. *Doyle*, que no se concilia bien con el deseo ó complacencia que ha mostrado en la exoneración del Sr. O'Donoju, que aborrece la tiranía y ama la Constitución; y en la colocación de un sugeto, que, aunque lleno de méritos y virtudes, lo excluye de aquel cargo el artículo 223 de la misma.

#### NOTICIAS.

*Londres 7 de octubre.*—El 1. del corriente se celebró en la capilla católica de *King-street* un oficio solemne por el alma del general *Moreau*, al que concurrió un inmenso gentío, y la viuda del general con su hija de edad de 8 años: asistió también S. M. Luis XVIII y otros príncipes franceses, y el embajador de Rusia &c.

*Idem 14.*—*Extracto de la gaceta de Luneburgo de 21 de setiembre.*—Se están formando dos legiones, una de saxones y otra de bávaros, y ya se han presentado muchos voluntarios para completarlas.—El ejército grande de los aliados ha vuelto á pasar las sierras, inclinándose ácia la Saxonia: su ala izquierda avanzó hasta *Chemnitz*, y las tropas ligeras hasta *Altemberg*.—El 14 intentó de nuevo *Buonaparte* un ataque sobre Bohemia: la desesperación le obligó á hacer los mas extraordinarios esfuerzos; pero fue rechazado con gran pérdida sobre *Dippoldswalde* (*R. ants*). Los aliados se disponían á atacarle el 18.—El general *Blücher* está en *Bautzen*, unido á los generales austriacos *Bubna* y *Neuperg*. En la tarde del 16 verificó su reunión con el general *Tauernien*.—El ejército de *Bennigsen*, en número de 700 hombres, está de

reserva entre *Gorlitz* y *Katzback*.—El general *Tauernien* está cerca de *Torgau*, *Bulow* cerca de *Seyda*, y el general *Hirschfeld* delante de *Wittemberg*.—Los rusos ocupan á *Roslau*, los suecos á *Zerbst*, y el mariscal *Ney* se halla delante de *Düben* en la orilla izquierda del *Elba*. (*Gac. de Lisboa*.)

*Lisboa 2 de noviembre.*—Por una embarcación inglesa que llegó de *Falmouth* á este puerto se ha recibido un periódico del 20, que se decía contener la noticia de la retirada de *Buonaparte* de *Dresde* por falta de provisiones; pero el artículo mas importante de dicho periódico es el que refiere la reunion del general *Bennigsen* con 800 hombres al ejército aliado. Si el 20 no se tenía aun en Inglaterra la noticia de la indicada retirada, la situación respectiva de los ejércitos aliados y franceses mostraba que no podía tardar en verificarse. (*Mercurio-lusitano*.)

*Gibraltar 6 de noviembre.*—Por noticias de *Londres* que alcanzan hasta el 21 último sabemos que *Buonaparte* había comenzado á emprender su retirada de *Dresde*, y haberse la *Baviera* declarado a favor de los aliados (*R. ants*).—El navio *Rippon* de la real marina británica ha apresado una fragata francesa.

En los dias 30 y 31 de octubre, 1º, 2, 3, 4 y 5 del corriente han fallecido, por el mismo orden, 5, 4, 3, 5, 5, 3, y 6 individuos, incluso lazareto y guarnicion.

(*Gibraltar-chronicle*)

*Valencia 5 de noviembre.*—Con fecha del 3 escriben de *Vinaroz*: "Son las 8 de la noche; y acaba de llegar un corsario de los franceses de *Península* que se lleva un barco cargado de arroz que estaba anclado en este puerto con cuyo motivo se ha tocado alarma; pero es de presumir logre escapar con su presa."

No ocurre por aquí novedad particular: continúan las tropas en las mismas posiciones, y siguen con actividad los trabajos en el sitio de *Tortosa*. (*Cort. part.*)

*Zaragoza 5 de noviembre.*—Los últimos periódicos de Francia que han llegado á nuestras manos alcanzan hasta el 13 de octubre: ninguna acción de guerra se refiere en ellos; solamente insinúan algunos particulares que hacen venir en conocimiento de la posición de las tropas de *Buonaparte* el 3 del propio mes.

Con efecto, dicen que el duque de *Ragusa* (*Marmont*) sostenía en *Leipsick* con un ejército considerable al príncipe *Nei*, establecido en *Dessau*, y conservaba la comunicacion con *Magdebourg*: que mediante el movimiento que había hecho el duque de *Castiglione* y los 100 hombres de refuerzo enviados por *Davoust*, camparia un ejército de 1400 hombres entre *Jena* y *Magdebourg*. (*Gac. de Zaragoza*.)



*Irun 6 de noviembre.*—No ocurre novedad en nuestra línea: los enemigos cuentan todos los caminos en la frontera, y preparan minas para volar los puentes en caso de apuro. Acosan mucho al paisanaje para la exacción de víveres, y le hacen trabajar, sin distinción de clases ni edad, en las fortificaciones.

Sigue el tiempo fatal.—Dícese que Suchet evacua la Cataluña, y sube a la frontera; sospechándose sea su intento darse la mano con el ejército que tenemos al frente.

Segun noticias de Paris, Buonaparte estaba en Dresde el 5 último, y las *guerrillas* de Alemania se aumentaban considerablemente. Se quejan de falta de noticias del ejército grande, y de la irregularidad de los correos. (*Cart. part.*)

*Madrid 9 de noviembre.*—Si nos fuere permitido hacer algunas reflexiones sobre el estado de opinión de esta capital, lastimariamos la desgracia de que abrigue en su seno á cierta clase de sujetos, que, ó por muy adictos á los franceses, ó por enemigos del orden y del Gobierno, se versan unos en interpretar siniestramente las noticias favorables á la causa de toda la Europa, y otros se ocupan en denigrar al Gobierno y á cuantos en razon de sus destinos dependen de aquel. Pero hemos llegado ya á la época de los desengaños. En vano será que los primeros digan y propanen victorias, armisticios, y paces que no existen. A estos podremos indicarles que los rusos y prusianos bastan para oponer un dique á los progresos de Buonaparte. Por lo que hace á los segundos bastará desengañarlos con el oficio que el encargado actual é interinamente del ministerio de la Gobernacion de la península remite al Señor gefe político de esta provincia, por mano del correo extraordinario que llegó ayer á esta capital, en que dice que las Cortes habiendo tomado en consideracion la representacion dirigida por el gefe político en comision de la provincia de Madrid, con fecha 30 del mes próximo pasado, y no siendo el objeto de las mismas en todas sus resoluciones mas que el acierto, y conciliar el decoro del cuerpo legislativo con el alivio y mayor comodidad de los pueblos, han tenido á bien conformarse en un todo con lo expuesto por dicho gefe, reducido á que en el Banco nacional de San Carlos se haga la pequeña obra que dice el mismo ser bastante para que se puedan colocar 400, espectadores con un gasto despreciable, y á que continúe con la mayor actividad la obra comenzada en Doña Maria de Aragon, para lo cual dice haberse ya hecho considerables expensas.

Segun noticias de Cataluña del 26 de octubre, el ejército ingles está repartido en Tarragona, Valls é inmediaciones, es decir, que ocupa un espacio cuyo centro es Tarragona.—La division mallorquina está repartida entre esta ciudad y Reus, dividida en dos destacamentos, que se relevan mutuamente de los puntos indicados de cierto en cierto tiempo. Unos y otros trabajan en la fortificacion de Tarragona con mucha actividad, particularmente los ingleses.—Se ha levantado de nuevo la obra exterior de la plaza llamada el Olivo (distante de ella un cuarto de legua): obra construida por los españoles antes del sitio, y destruida por los franceses despues del asalto. Esta debe

considerarse como un pequeño castillo, que no solo cubre la plaza por un lado, sino que impide acercarse á ella; y si estuviera á su espalda, así como se halla al frente, ó mas bien en un flanco, podria considerarse como una ciudadela. Los españoles trataron de que comunicase con la plaza, pero no lo verificaron; y tampoco lo han emprendido los ingleses.—La division de Sarsfield forma la vanguardia de este ejército, y está avanzada como unas ocho leguas en Vendrell, extendiéndose hasta Villafranca.—El Primer ejército nacional no ocupa punto fijo; pues no se ha propuesto otro objeto que flanquear constantemente al enemigo, á quien sigue de este modo sin intermision en todas direcciones: por consiguiente, su variacion de posiciones siempre es hija de algun movimiento de los franceses. Estos, para asegurar el flanco por donde los acosa el Primer ejército, han construido la bateria de San Celoni.—El ejército frances está situado sobre las márgenes del Llobregat con direccion á Francia, al abrigo de las fortalezas, sin salir de estos límites: todos sus movimientos se reducen á conducciones de convoyes.—Las últimas noticias (en el dia 26) eran que todo aquel ejército combinado indicaba un movimiento general ácia el Llobregat. (*Gaceta de Madrid.*)

#### GOBIERNO.

*Junta de Sanidad (Dia 15.).*—Desde las 8 de ayer á las de hoy han sido enterrados 7 cadáveres, en estos términos: del Depósito 1 hombre, 1 muger, y 1 niño: del hospital Militar 1 hombre: de las parroquias directamente 1 hombre, 1 muger y 1 niña.

#### PARTES TELEGRAFICAS.

*Dia 15.*—Desde las 12 de ayer á las de hoy. Se sigue el trabajo en la cortadura del Trocadero, en el canal de Piedra blanca, y en las lanchas cañoneras del arsenal.—Ha pasado de La isla de Leon á Puerto-real una compania del batallon de Guardias-españolas con varios bagages menores con equipages.—En campo de Solo ha hecho ejercicio un regimiento ingles, desde donde pasó á la playa camino de Santi petri, y lo hizo de fuego.

#### CAPITANIA DEL PUERTO

*Dia 15.*—Desde las 12 de ayer á las de hoy ha entrado: De La-Habana fr. esp. La-Constitucion, con azúcar y café.

#### CÓRTEES.

*Dia 15.*—Parte de Sanidad de La-isla de Leon: 2 cadáveres.

La Regencia manifiesta que se ofrecen varias dificultades sobre el modo de verificar la traslacion á Madrid; y propone al Congreso que para allanarlas nombre una comision de su seno que se ponga de acuerdo con los secretarios del Despacho.—A la comision de Gobierno interior, para que oyendo á los mismos secretarios presente su dictamen.

Se concedió permiso al Señor Canga Argüelles para que conforme solicitaba el capitán-general de esta provincia se ratifique, por medio de informe, en la causa instruida con motivo de diferencias entre el gobernador de Alicante y el comandante-general de Valencia (*que fueron*).

Pasaron á la comision correspondiente los trabajos de la de Constitucion militar en el mes

de octubre, que remite el secretario del Despacho de la Guerra.

Las Cortes quedaron enteradas por lo que resulta del parte que periódicamente da al Gobierno, según le está prevenido, el juez de Primera instancia de La-Isle de Leon, de no adelantarse cosa alguna en el descubrimiento de los reos del atentado contra el Señor Antillon.

A la comision de Infraccion de Constitucion pasaron varias quejas para su examen; y á la de Legislacion una solicitud de D. Gregorio Reina, de Puerto-rico.

Se concedió licencia al Señor Creus para continuar en Xerez reponiendo su salud.

La Diputacion provincial de Cataluña expone la triste situacion de aquella provincia, y lo gravoso de los impuestos que sufre; pidiendo que cesen con la contribucion extraordinaria de Guerra—A la comision de Hacienda.

La Audiencia de Sevilla representa los inconvenientes que halla en la reposicion general de sus subalternos, decretada por las Cortes en sesion del 6; pidiendo que se suspenda hasta el examen de sus razones; y que aun cuando se lleve á efecto sea colocándolos en otro tribunal; pues el que representa conoce de 200 expedientes, al menos, seguidos baxo el Gobierno intruso, y en los que han intervenido, y son, de consiguiente, interesados estos mismos subalternos; ó en otro caso se declare á los magistrados de la Audiencia de Sevilla exentos de responsabilidad. El Sr. Reina impugnó la representacion, exponiendo que esto último era proponer capitulaciones, como haria para entregarse el comandante de un puesto militar. El Sr. Caraza lamentó la suerte de los subalternos mandados reponer, extrañando fuese ahora tan escrupuloso el mismo tribunal que nombró sin escrúpulo por su relator á un Santiso. Sostuvo que el Congreso ni debia por su decoro retroceder en la resolucion ya tomada en la sesion del 6; ni podia hacerlo conforme al artículo 96 del reglamento, siendo este ya un asunto terminado. El Sr. Antillon sostuvo la representacion de la Audiencia, mostrando la necesidad de no desentenderse de ella. Al efecto hizo una indicacion, que al votarse fue dividida en dos partes en esta forma: Primera: que, tomando las Cortes nuevamente en consideracion el asunto de la reposicion de los subalternos de la Audiencia de Sevilla, pase á la comision correspondiente con la exposicion del tribunal territorial que acaba de leerse: Segunda: con suspension de lo resuelto el día 6 del corriente—Declaróse primero haber lugar á deliberar, por votacion nominal á peticion del Sr. Diez del Moral, y 56 votos contra 34; aprobándose en seguida la primera parte de la indicacion. Continuó una particular discusion sobre la segunda, que explicó su autor, manifestando que no pretendia la revocacion de lo decretado, sino una modificacion que lo hiciera menos odioso. Apoyó esto mismo el Sr. Castanedo, hablando en contrario sentido los Señores Huerta y Marquez, y pidiendo este último se leyese la parte de una representacion de los subalternos en que protestaban exigir de los magistrados de la misma Audiencia la responsabilidad que les cabia, por mezclarse en las atribuciones de los ayuntamientos; á cuya lectura no accedió al Congreso. Al fin, puesta á votacion nominal la segunda parte de la indicacion se aprobó igualmente por 48 votos contra 42.

El Sr. Zumalacarregui reclamó unas expresiones del Señor Marquez, con que parecia sentar que la Audiencia que continuó en Sevilla, baxo la dominacion enemiga, era legitima. El Sr. Marquez procuró dar alguna explicacion; protestando que se habia acalorado, olvidando su representacion, y dicho acaso algo que no debió. El Congreso se dió por satisfecho.

La comision de Infraccion de Constitucion, en la queja de los individuos que compusieron el anterior ayuntamiento de La-puente de Don Gonzalo, y varios de sus electores, contra el gefe-político de Córdoba, opina que no estando acreditados los hechos es forzoso remitirla á la Regencia para que se forme expediente instructivo. Y teniéndose presente ciertos documentos posteriormente recibidos, y una representacion, en contrario sentido, de los actuales procuradores sindicos de la misma villa, se mandó pasar todo á la comision para que informe.

Pasó á la comision de Instruccion pública una exposicion de la universidad de Toledo, en que refiere sus servicios en la actual-lucha; y pide se doten sus cátedras, añadiéndose á sus armas las del colegio militar de La-Isle de Leon al que ha dado muchos de sus alumnos.

El Señor Caro hizo una indicacion, que modificándola, á excitacion del Señor Antillon, la redujo á estos términos: que para la redaccion del código civil nombren las Cortes personas de afuera, á propuesta de la misma comision, por lista doble que no baxe de 5 ni pase de 9 individuos. Aprobado.

El Señor Arango hizo otra, reducida á que las comisiones del código civil, mercantil y criminal examinen preliminarmente si debe estarse á esta division, ó aumentarse á cinco los códigos, distinguiéndose la parte penal de la de substanciacion. Se declaró no haber lugar á deliberar.

Se concedió á Don Cristoval de Artecona, de Cádiz, consignar á su muger, por via de viudedad, para este caso, 100 reales anuales sobre sus bienes vinculados.

Continuó la discusion del reglamento del Diario de Cortes. El Sr. Garcia-Page observó el excesivo sueldo que se propone para los oficiales de sesion y redaccion y porteros, y la importancia que se da á los primeros sobre los taquígrafos, mostrando la necesidad de proteger á estos para el fomento de su admirable arte que acaba de resucitarse en España. Sin resolverse cosa alguna sobre el artículo 36, de que se trataba, se levantó la sesion.

#### TEATRO.

*La prueba caprichosa* (com. en 2 actos)—*El criado fingido* (ópera en un acto)—*Vigornia el herrador* (sainete)—A las 7.

IMPRESA DEL ESTADO-MAYOR-GENERA.  
á cargo de P. Ponce: año de 1813.